

# LINEE GUIDA

## MODIFICHE CONTO CLIENTE E BILANCIO DI MASSA

Per i membri che seguono l' UTZ Chain of Custody  
Standard

Versione 1.4 Febbraio 2019



## Indice

1. Cos'è un conto cliente? .....	3
2. Chi deve avere un conto cliente? .....	3
3. Chi non ha bisogno di avere un conto cliente? .....	3
4. Che cosa dovrebbe essere compreso in un conto cliente?.....	3
5. Che cosa accade se un conto cliente è negativo? .....	4
6. Regole UTZ sullo scambio dei crediti.....	4
7. Conti clienti e operazioni multisito .....	5
8. Panoramica degli scenari e dei rapporti di conversione attuali.....	6
9. Aiuto e assistenza .....	7
Allegato I.....	8
Burro di cacao Full Premium e polvere di cacao Full Premium.....	8
Allegato II.....	10
FAQ Domande frequenti .....	10
Allegato III .....	11
Elementi di un conto cliente .....	11

Questo documento è stato tradotto dall'inglese. In caso di dubbi sulle informazioni di questo documento, si prega di riferirsi alla versione ufficiale in inglese la quale fa fede.

## 1. Cos'è un conto cliente?

Un conto cliente è la panoramica del volume totale annuale acquistato e venduto dei prodotti certificati UTZ scambiati nel sistema di tracciabilità UTZ nel Good Inside Portal (GIP) e dei prodotti certificati UTZ scambiati al di fuori del GIP. Riguarda solo i volumi di cacao al livello di tracciabilità Bilancio di massa (MB) UTZ<sup>1</sup>. Tale panoramica garantisce la tracciabilità dei prodotti certificati UTZ per i membri che non commerciano esclusivamente nel Good Inside Portal, e assicura altresì che il contenuto di cacao dei prodotti dichiarati UTZ non sia superiore al contenuto di cacao dei prodotti UTZ acquistati.

## 2. Chi deve avere un conto cliente?

Devono disporre di un conto cliente gli attori della catena di approvvigionamento (SCA) che acquistano e vendono prodotti di cacao UTZ non puri<sup>2</sup> da impresa a impresa (B2B) o da impresa a consumatore (B2C) (vedere punti di controllo [CP] 18 e 19 del nostro Chain of Custody Standard v1.1<sup>3</sup>).

## 3. Chi non ha bisogno di avere un conto cliente?

Non hanno bisogno di avere un conto cliente gli attori della catena di approvvigionamento che acquistano solo prodotti certificati UTZ per tutta la loro produzione (100%) e che sono in grado di dimostrarlo (CP 19).

## 4. Che cosa dovrebbe essere compreso in un conto cliente?

*NB: UTZ raccomanda di tenere i volumi in kg/tonnellate come previsto nel sistema di tracciabilità UTZ*

### Panoramica dei prodotti di cacao in entrata acquistati come UTZ:

- ✓ Il saldo rimanente dei volumi UTZ (per prodotto) dall'anno o dal periodo di calcolo precedente;
- ✓ Il volume di prodotti UTZ acquistati (per prodotto);
- ✓ Per i prodotti di cacao non puri, il contenuto di cacao (kg o tonnellate) nel prodotto UTZ non puro acquistato.

### Panoramica dei prodotti in uscita venduti e dichiarati come UTZ:

- ✓ Per prodotto in uscita, quali sono gli ingredienti di cacao;
- ✓ Per prodotto in uscita, qual'è la quantità venduta;
- ✓ Per prodotto in uscita, il volume complessivo di ogni ingrediente di cacao;
- ✓ Il volume aggregato di ogni ingrediente usato per tutti i prodotti in uscita.

### Il saldo dei prodotti in entrata e in uscita

- ✓ Per ingrediente di cacao, il volume aggregato di prodotti in entrata meno il volume aggregato usato nei prodotti in uscita. Si prega di notare che il saldo di alcuni ingredienti può essere in ultima istanza negativo. Ciò può essere compensato mediante il trasferimento del credito (vedere regole seguenti) o tramite consegne programmate; vedere il punto successivo.

Per facilitare il processo per l'azienda e/o l'audit di certificazione, il conto cliente può comprendere anche:

- ✓ Date di acquisto/di consegna, date di vendita;
- ✓ Riferimenti di spedizione (numero dell'ordine, numero della fattura ecc.);
- ✓ Identificativi delle transazioni GIP corrispondenti a ciascun acquisto di prodotto puro certificato UTZ;
- ✓ Se applicabili, i numeri identificativi di tracciabilità GIP.

Per ulteriori informazioni vedere l'allegato II.

<sup>1</sup> Per ulteriori informazioni vedere questo [video](#)

<sup>2</sup> Prodotto che contiene cacao e uno o più ingredienti o prodotti diversi dal cacao, ad esempio cioccolato. I prodotti di cacao non puri non vengono scambiati nel GIP.

<sup>3</sup> Il Chain of Custody Standard può essere scaricato [qui](#)

**BUONO A SAPERSI**  
L'obiettivo di un conto cliente è quello di **mantenere la tracciabilità** dei volumi UTZ e di verificare che i **prodotti UTZ in uscita non superino i prodotti UTZ in entrata**. Dunque, devono essere inseriti nel conto cliente solo i prodotti certificati UTZ.

## 5. Che cosa accade se un conto cliente è negativo?

Se il saldo di un conto cliente è negativo in un dato momento, l'attore della catena di approvvigionamento dovrebbe essere in grado di dimostrare che è prevista una consegna di sufficiente prodotto UTZ entro 2 mesi per compensare il saldo negativo (vedere il punto di controllo 20 del nostro Chain of Custody Standard v1.1<sup>4</sup>).

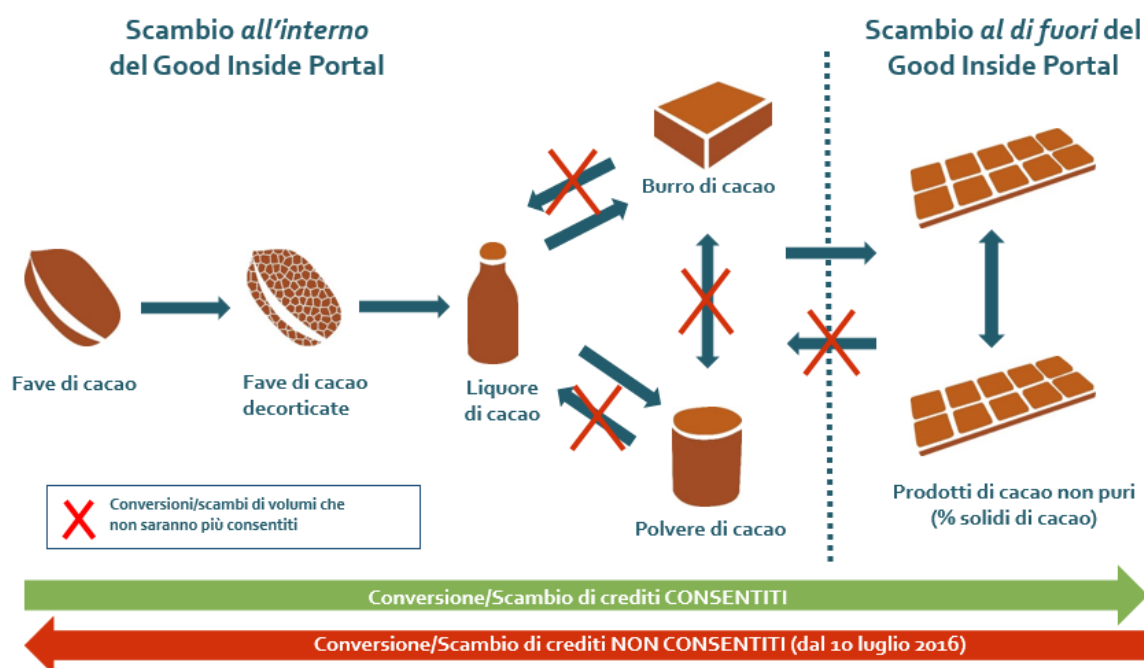
### RICORDARE CHE

Tutti i punti di controllo legati al conto cliente (CP 18, 19 e 20) vengono verificati durante l'audit di certificazione. Pertanto, è importante che il conto cliente sia chiaro e comprensibile per facilitare la verifica da parte del revisore.

## 6. Regole UTZ sullo scambio dei crediti

È possibile trasferire crediti solo nella direzione "in avanti" (direzione della lavorazione fisica del cacao). Questo comporta che il trasferimento di crediti tra burro di cacao e polvere di cacao non è consentito. I crediti del liquore di cacao possono essere trasferiti al burro di cacao e alla polvere di cacao con un rapporto di 1:0.5:0.5 (ovvero 100 MT di liquore di cacao verranno convertiti automaticamente in 50 MT di burro e 50 MT di polvere). I crediti derivanti dai prodotti di cacao puri possono essere trasferiti ai prodotti di cacao non puri con lo stesso rapporto 1:1 (in base al contenuto di cacao del prodotto non puro).

Acquistando un prodotto semifinito (non puro) è necessario conoscere unicamente il contenuto di cacao totale di questo prodotto sommando tutti gli ingredienti di cacao puro. Il tipo di ingrediente puro contenuto nel prodotto (per esempio burro o polvere) non è rilevante in questo caso.



<sup>4</sup> Il Chain of Custody Standard può essere scaricato [qui](http://www.utz.org)

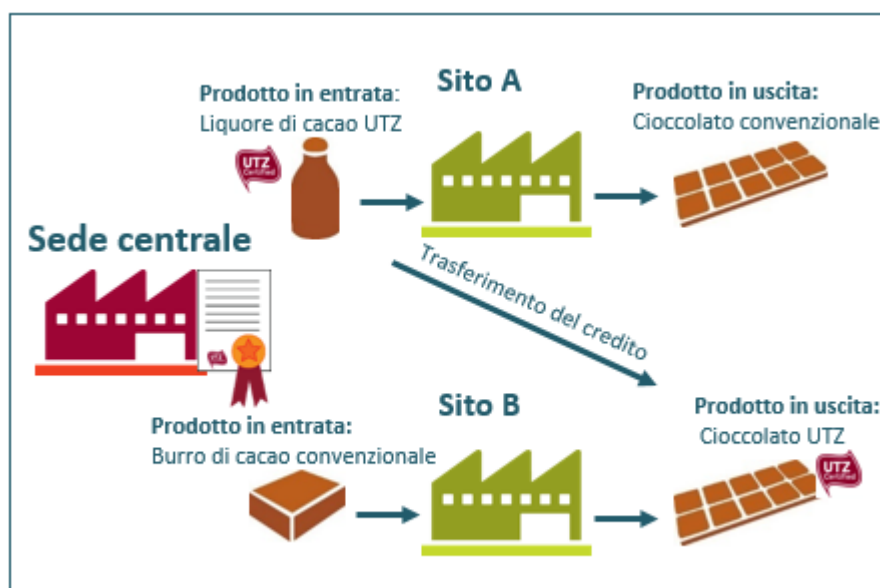
**Esempio I:** L'azienda A acquista 100 kg di polvere di cacao UTZ e un prodotto convenzionale non puro (semifinito) che contiene burro di cacao. In questo caso è consentito trasferire i crediti della polvere di cacao sul prodotto non-puro acquistato e venderlo come UTZ. Quando si acquista un prodotto non puro è necessario guardare il totale di cacao contenuto e non l'ingrediente specifico.

**Esempio II:** L'azienda B acquista 100 kg di un prodotto UTZ non puro (semifinito) con un totale di cacao di 30 kg. L'azienda acquista anche polvere di cacao convenzionale per la produzione di barrette di cioccolato. In questo caso non è consentito trasferire i crediti dal prodotto non puro acquistato alla polvere di cacao e vendere le barrette di cioccolato come certificate UTZ, in quanto questo sarebbe uno scambio di crediti all'indietro.

**Esempio III:** L'azienda C acquista 100 kg di burro di cacao UTZ. L'azienda acquista anche polvere di cacao convenzionale per la loro produzione di barrette di cioccolato. In questo caso non è consentito trasferire i crediti del burro di cacao UTZ sulla polvere di cacao e vendere le barrette come certificate UTZ. Il trasferimento di crediti tra burro e polvere di cacao non è più possibile.

## 7. Conti clienti e operazioni multisito

Qualora l'attore della catena di approvvigionamento sia multisito, ovvero inglobi siti multipli (due o più siti) con amministrazione centrale e certificati in un unico conto<sup>5</sup>, è consentito trasferire i crediti fra i diversi siti. In tal caso, l'ammontare del conto cliente che comprende i prodotti in entrata e in uscita di tutti i siti dovrebbe essere tenuto presso l'amministrazione centrale.



<sup>5</sup> Per ulteriori informazioni vedere il [Protocollo di certificazione](#) a pagina 23.

## 8. Panoramica degli scenari e dei rapporti di conversione attuali

Scenario di conversione per i conti clienti	Prima del 1° gennaio 2018	Dal 1° gennaio 2018
Da fave a liquore	0,82	0,82
Da liquore a fave	Non consentita	Non consentita
Da liquore a burro <u>o</u> polvere	1:1	Non consentita
Da liquore a burro <u>e</u> polvere	N/A	1:0,5 0,5
Da polvere <u>o</u> burro a fave	Non consentita	Non consentita
Da polvere <u>o</u> burro a liquore	Non consentita	Non consentita
Da burro a polvere	Non consentita	Non consentita
Da polvere a burro	Non consentita	Non consentita
Da liquore a burro Full Premium	0,5	0,5
Da liquore a polvere Full Premium	0,5	0,5
Da liquore a prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao)	1:1	0,5
Da polvere a prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao)	1:1	1:1
Da burro a prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao)	1:1	1:1
Da prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao) a burro	Non consentita	Non consentita
Da prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao) a polvere	Non consentita	Non consentita
Da prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao) a liquore	Non consentita	Non consentita
Da prodotto di cacao non puro a prodotto di cacao non puro (contenuto di cacao)	1:1	1:1

\* Per ulteriori informazioni sui prodotti Full Premium vedere l'Allegato I.

### **Prodotti non puri acquistati vs. prodotti non puri prodotti**

Lo scambio di crediti da prodotti puri a non puri dipende se questi ultimi sono acquistati o prodotti. Per prodotti di cacao non puri acquistati non è necessario conoscere gli ingredienti puri contenuti nel prodotto ma solamente il contenuto totale di cacao del prodotto – questo si può fare sommando tutti gli ingredienti puri.

Se la vostra azienda produce prodotti semi puri, deve essere preso in considerazione il prodotto puro specifico utilizzato per la produzione (fave, liquore, polvere e/o burro).

Per ulteriori informazioni vedere l'Allegato II.

## **9. Aiuto e assistenza**

In caso di ulteriori domande sul conto cliente o sul programma del cacao UTZ, si prega di scrivere a [membersupport@utz.org](mailto:membersupport@utz.org).

# Allegato I

## Burro di cacao Full Premium e polvere di cacao Full Premium

Dal 1° ottobre 2015 sono disponibili sul portale GIP due nuovi prodotti di cacao:

- Burro di cacao Full Premium
- Polvere di cacao Full Premium

I prodotti hanno un nome diverso per due ragioni:

1. Per distinguerli in ogni parte della catena di approvvigionamento dal burro di cacao e dalla polvere di cacao "normali" ottenuti usando il rapporto 1:1.
2. Questi nuovi prodotti sono diversi dai prodotti burro di cacao e polvere di cacao esistenti per via del rapporto di conversione usato dal liquore di cacao per ottenerli. Invece di usare il rapporto di conversione 1:1 (100 tonnellate di liquore di cacao = 100 tonnellate di burro di cacao oppure 100 tonnellate di polvere di cacao), i prodotti Full Premium si ottengono impiegando un rapporto 1:0,5, ovvero 100 tonnellate di liquore di cacao = 50 tonnellate di burro di cacao Full Premium, oppure 50 tonnellate di polvere di cacao Full Premium. Le restanti 50 tonnellate di prodotto in uscita (burro o polvere a seconda della conversione scelta) vengono eliminate dal sistema. In questo modo non si può fare alcuna dichiarazione sul prodotto eliminato (il volume fisico del prodotto derivato viene inoltre venduto come convenzionale). Nell'esempio sottostante, il sovrapprezzo UTZ sul burro Full Premium viene calcolato sull'ammontare totale delle fave usate per ottenere il burro (244 tonnellate); vedere illustrazione (è disponibile anche lo scenario opposto, solo per la polvere: prodotto in uscita = 100 tonnellate di polvere e 0 tonnellate di burro):



Se l'azienda trasforma o acquista questi prodotti, per via del diverso rapporto di conversione usato si applicano calcoli diversi anche all'equivalente di liquore di cacao o fave di cacao. Pertanto, devono essere inseriti nel conto cliente separatamente.



Scenario di conversione per i conti clienti	Fino al 30 giugno 2016	Dal 1° luglio 2016 al 31 dicembre 2017	Dal 1° gennaio 2018
Da liquore a burro <b>Full Premium*</b>	0,5	0,5	0,5
Da liquore a polvere <b>Full Premium*</b>	0,5	0,5	0,5

\*Per qualsiasi domanda o per scambiare questi prodotti, si prega di scrivere all'indirizzo [membersupport@utz.org](mailto:membersupport@utz.org).

# Allegato II

## FAQ Domande frequenti

### **È possibile trasferire i crediti da prodotti puri certificata UTZ (fave, liquore, polvere e/o burro) a prodotti non puri (per esempio cioccolato) convenzionali?**

Si, è possibile. Il trasferimento di crediti e i rapporti di conversione variano se il prodotto è stato acquistato o prodotto. Suggeriamo di utilizzare il template per il [credit account \(conto cliente\)](#).

### **Trasferimento crediti da prodotti puri certificati UTZ a cioccolato nonconvenzionale acquistato (prodotto non puro)**

Per cioccolato acquistato, guardiamo solamente al contenuto totale di cacao del cioccolato. Per questo è possibile trasferire crediti da un qualsiasi prodotto puro certificato UTZ a un prodotto non puro convenzionale acquistato. Questo è possibile rispettando gli scenari di conversione che si trovano nella tabella a pagina 7.

#### Esempio (biscotti con gocce di cioccolato)

La vostra azienda produce biscotti con gocce di cioccolato del peso di 0.5 kg (500 grammi). I biscotti contengono 0.05 kg (50 grammi) di liquore e 0.1 kg (100 grammi) di cioccolato, il contenuto di cacao del cioccolato è 0.05 kg (50 grammi). Il contenuto totale di cacao è del 20%.

Per produrre 10.000 biscotti con gocce di cioccolato, avete bisogno di 500 kg di liquore ( $10.000 \times 0.05$ ) e 1000 kg di cioccolato con 500 kg di contenuto di cacao ( $10.000 \times 0.05$ ).

Per poter rivendicare come certificati UTZ i 10.000 biscotti per i quali avete comprato cioccolato convenzionale, dovrete acquistare:

- a) 1000 kg di liquore (500 kg per coprire i crediti di liquore e 500 kg per poter coprire i crediti del contenuto di cacao del cioccolato); o
- b) 500 kg di liquore e 500 kg di burro (per coprire i crediti dei 500 kg di contenuto di cacao usati nel cioccolato); o
- c) 500 kg di liquore e 500 kg di polvere (per coprire i crediti dei 500 kg di contenuto di cacao usati nel cioccolato).

### **Trasferimento crediti da prodotti puri certificati UTZ a cioccolato prodotto (ovvero non acquistato) (prodotto non puro)**

Per il cioccolato prodotto viene preso in considerazione il prodotto specifico puro utilizzato per la produzione (fave, liquore, polvere e/o burro). Per questo motivo si applicano le regolari regole di scambio crediti.

#### Esempio tavoletta di cioccolato

La vostra azienda produce tavolette di cioccolato del peso di 0.2 kg (200 grammi). La barretta di cioccolato contiene 0.06 kg (60 grammi) di liquore, 0.05 kg (50 grammi) di burro e 0.05 kg (50 grammi) di polvere. Il contenuto totale di cacao è 80%.

Per produrre 10.000 tavolette di cioccolato, avrete bisogno di 600 kg di liquore ( $10.000 \times 0.06$ ), 500 kg di burro ( $10.000 \times 0.05$ ) e 500 kg di polvere ( $10.000 \times 0.05$ ).

Per poter rivendicare come certificate UTZ queste tavolette per le quali avete acquistato prodotti convenzionali, dovrete acquistare:

- a) 1600 kg di liquore (600 kg per coprire i crediti di liquore e 1000 kg per coprire i crediti di burro (500 kg) e polvere (500 kg)); o
- b) 600 kg di liquore, 500 kg di burro, e 500 kg di polvere.

## Allegato III

### Elementi di un conto cliente

Nella tabella seguente sono elencati e illustrati gli elementi di un conto cliente compreso nell'esempio.

Elemento	Guida
<b>Prodotto in entrata</b>	
Il saldo dei volumi UTZ (per prodotto) rimanenti dall'anno precedente, se presenti;	Comprende qualsiasi saldo UTZ positivo o negativo per prodotto rimanente dall'anno o dal periodo di calcolo precedente.
Il volume di prodotti UTZ acquistato (per prodotto);	Inserire i volumi di prodotti di cacao UTZ puri (fave, liquore, burro e polvere di cacao) e il nome e il volume dei prodotti di cacao UTZ non puri acquistati.
Per i prodotti di cacao non puri, il contenuto di cacao (kg o tonnellate) nel prodotto UTZ non puro acquistato.	Se il prodotto non è puro, eseguire un calcolo del contenuto di cacao del prodotto. Esempio: il contenuto totale di cacao di 100 kg di cioccolato di copertura con il 50% di contenuto di cacao è pari a 50 kg.
<b>Prodotto in uscita</b>	
Per prodotto in uscita, quali sono gli ingredienti di cacao;	Nel prodotto in uscita sono stati usati liquore di cacao, burro di cacao, polvere di cacao e/o qualsiasi prodotto di cacao non puro?
Per prodotto in uscita, qual è la quantità venduta;	Quanti prodotti in uscita sono stati venduti e dichiarati come UTZ?
Per prodotto in uscita, il volume complessivo di ogni ingrediente di cacao;	Qual è stato il volume del liquore di cacao, del burro di cacao, della polvere di cacao e/o di qualsiasi prodotto di cacao non puro usato nel prodotto in uscita? Esempio: il prodotto in uscita è il cioccolato, nel quale è stato usato come prodotto in entrata il burro di cacao UTZ. Sono state vendute come UTZ 10.000 barrette, per le quali sono stati necessari 300 kg di burro di cacao UTZ.
Il volume aggregato di ogni ingrediente usato per tutti i prodotti in uscita.	Dopo aver calcolato il volume complessivo di ciascun ingrediente di cacao per prodotto in uscita, aggregare il volume per tutti i prodotti in uscita. Esempio: i prodotti in uscita sono un composto per il quale sono stati usati 500 kg di burro di cacao e un cioccolato per il quale sono stati impiegati a loro volta 400 kg di burro di cacao. Il volume aggregato che dovrebbe comparire nel vostro conto cliente è pari a 900 kg.
<b>Saldo</b>	
Per ingrediente di cacao, il volume aggregato di prodotti in entrata meno il volume aggregato usato nei prodotti in uscita.	Il prodotto in entrata meno il prodotto in uscita di ciascun prodotto di cacao puro e il contenuto di cacao dei prodotti di cacao non puri. Esempio: se il prodotto in entrata di burro di cacao è pari a 800 kg e quello in uscita è pari a 900 kg, il saldo è pari a -100 kg. In questo caso si prega di fare riferimento ai punti 5 e 6.
<b>Elementi facoltativi (agevolano il controllo del conto cliente)</b>	
Date di acquisto/di consegna, date di vendita	Ad esempio, la data
Riferimenti di spedizione	Ad esempio, numero d'ordine, numero cliente ecc.
Identificativi delle transazioni GIP	Qualsiasi transazione eseguita nel portale GIP genera un numero identificativo univoco. Tutti i prodotti di cacao puri in entrata dovrebbero avere associato un identificativo della transazione GIP.
Numero di tracciabilità corrispondente al prodotto tracciato	Qualsiasi attività di tracciamento eseguita nel portale GIP genera un numero di tracciabilità univoco. Ci dovrebbe essere una corrispondenza tra i volumi di prodotti puri usati per la produzione dei prodotti non puri indicati nel conto cliente e i volumi tracciati nel portale GIP.

